IEC 62841-4-8

Edition 1.0 2025-01
EXTENDED VERSION

INTERNATIONAL STANDARD

This full version of IEC 62841-4-8:2025 includes the content of the references made to IEC 62841-1:2014

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery – Safety –
Part 4-8: Particular requirements for shredders/chippers

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

ICS 25.140.20

ISBN 978-2-8327-0197-3

Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.

® Registered trademark of the International Electrotechnical Commission

CONTENTS

FOREWORD 6
INTRODUCTION 8
1 Scope 9
2 Normative references 10
3 Terms and definitions 15
4 General requirements 24
5 General conditions for the tests 24
6 Radiation, toxicity and similar hazards 26
7 Classification 27
8 Marking and instructions 28
9 Protection against access to live parts 42
10 Starting 43
11 Input and current 44
12 Heating 44
13 Resistance to heat and fire 49
14 Moisture resistance 50
15 Resistance to rusting 53
16 Overload protection of transformers and associated circuits 54
17 Endurance 55
18 Abnormal operation 56
19 Mechanical hazards 63
20 Mechanical strength 81
21 Construction 83
22 Internal wiring 92
23 Components 94
24 Supply connection and external flexible cords 99
25 Terminals for external conductors 105
26 Provision for earthing 107
27 Screws and connections 109
28 Creepage distances, clearances and distances through insulation 112
Annex A (normative) Measurement of creepage distances and clearances 120
Annex B (normative) Motors not isolated from the supply mains and having basic insulation not designed for the rated voltage of the tool 125
Annex C (normative) Leakage current 127
Annex D (normative) Electric strength 131
Annex E (informative) Methods of applying ISO 13849-1 to power tools 133
Annex F (informative) Rules for routine tests 135
Annex G Void 137
Annex H (normative) Determination of a low-power circuit 138
Annex I (informative) Measurement of noise and vibration emissions 139
Annex J Void 150
Annex K (normative) Battery tools and battery packs 151

Annex L (normative) Battery tools and battery packs provided with mains connection or non-isolated sources 180
Annex AA (normative) Product safety labels which may be used on machines 199
Annex BB (informative) Methods of combining round, square and slot shapes ≤ 50 mm complying with safety distance ≥ 200 mm 204
Annex CC (normative) Thrown objects test enclosure 208
Annex DD (normative) Target panels – Specification for fibreboard 213
Annex EE (informative) Example of a material and construction fulfilling the requirements for an artificial surface 216
Annex FF (informative) Determination of applicable requirements for machines covered by Annex K 218
Bibliography 221

Figure 101 – Examples of a shredder/chipper 23
Figure 102 – Distance from feed safety opening to shredding means 71
Figure 103 – Arm probe for testing tortuous path guarding of shredding means through the feed intake opening 73
Figure 104 – Examples of discharge chute distance requirements 75
Figure 105 – Wood dowel length 78
Figure 106 – Ceramic prism test piece 78
Figure 107 – Wood dowel insertion points 79
Figure 108 – Test assembly for accessibility of attachment plug blades 100
Figure 1 – Test fingernail 117
Figure 2 – Flexing test apparatus 118
Figure 3 – Overload test of a class II armature 119
Figure A.1 – Clearance gap for parallel sided and V-shaped groove 121
Figure A.2 – Clearance gap for rib and uncemented joint with groove 122
Figure A.3 – Clearance gap for uncemented joint and diverging-sided groove 123
Figure A.4 – Clearance gap between wall and screw 124
Figure B.1 – Simulation of fault conditions 126
Figure C.1 – Diagram for leakage current measurement for single-phase connection and three-phase tools suitable for single-phase supply 129
Figure C.2 – Diagram for leakage current measurement for three-phase connection 130
Figure C.3 – Circuit of the leakage current meter 130
Figure H.1 – Example of an electronic circuit with low-power points 138
Figure I.101 – Microphone positions on the hemisphere (see Table I.101) 140
Figure I.102 – Microphone position for measurement of emission sound pressure level and location of machine with respect to the microphone co-ordinate system 144
Figure I.1 – Test bench 147
Figure I.2 – Positions of a hand-held power tool and microphones for the hemispherical / cylindrical measurement surface 148
Figure I.3 – Microphone positions on a cubic measurement surface 148
Figure I.4 – Directions of vibration measurement 149
Figure K.1 – Measurement of clearances 179
Figure L.1 – Measurement of clearances 198

Figure AA.1 – Product safety labels illustrating "WARNING – Rotating blades. Keep hands out of openings while machine is running" 199
Figure AA.2 – Product safety labels illustrating "WARNING – Keep bystanders away" 200
Figure AA.3 – Product safety label illustrating – "WARNING – Beware of thrown objects" 200
Figure AA.4 – Product safety labels illustrating – "WARNING – Remove plug from mains before maintenance or if the cord is damaged" 201
Figure AA.5 – Product safety labels illustrating – "Wear eye protection" 201
Figure AA.6 – Product safety label illustrating – "Wear ear protection" 202
Figure AA.7 – Optional product safety label illustrating – "Wear eye and ear protection" 202
Figure AA.8 – Product safety label illustrating "WARNING – Wait until all machine components have completely stopped before touching them" 202
Figure AA.9 – Product safety labels illustrating – "WARNING – Disconnect battery before maintenance" 203
Figure BB.1 – Example 1 – Opening sizes ≤ 45 mm 204
Figure BB.2 – Example 2 – Opening sizes ≤ 45 mm 204
Figure BB.3 – Example 3 – Opening sizes ≤ 45 mm 205
Figure BB.4 – Example 1 – Opening sizes > 45 mm and ≤ 50 mm 205
Figure BB.5 – Example 2 – Opening sizes > 45 mm and ≤ 50 mm 206
Figure BB.6 – Example 3 – Opening sizes > 45 mm and ≤ 50 mm 206
Figure BB.7 – Example 4 – Opening sizes > 45 mm and ≤ 50 mm 206
Figure BB.8 – Example – Opening sizes ≤ 50 mm, constriction ≤ 26 mm 207
Figure CC.1 – Test enclosure, construction detail 208
Figure CC.2 – Test surface detail 209
Figure CC.3 – Example of base, nail plan 209
Figure CC.4 – Thrown objects test enclosure – General layout 211
Figure CC.5 – Intake target panel placement 212
Figure DD.1 – Test fixture for fibreboard penetration test 214
Figure EE.1 – Sketch of the measurement surface covered with an artificial surface 217
Figure FF.1 – Flowchart depicting the determination of applicable requirements for machines covered by Annex K 218
Figure FF.2 – Diagram depicting how Annex K in a Part 2, 3 or 4 overrides requirements in the main body of the Part 2, 3 or 4, Annex K in Part 1 and the main body of Part 1 219
Figure FF.3 – Diagram depicting how the main body in a Part 2, 3 or 4 overrides requirements in Annex K in Part 1 and the main body of Part 1 219
Figure FF.4 – Diagram depicting how Annex K in Part 1 overrides requirements in the main body of Part 1 220
Figure FF.5 – Diagram depicting no overriding of requirements in the main body of Part 1 220

Table 1 – Maximum normal temperature rises *(1 of 2)* 47
Table 2 – Maximum outside surface temperature rises 49
Table 3 – Maximum winding temperature 57
Table 4 – Required performance levels 62
Table 101 – Safety distances of shredding means to feed intake openings 66
Table 5 – Impact energies 81

Table 6 – Test torques 82
Table 7 – Switch trigger force 88
Table 8 – Minimum cross-sectional area and AWG sizes of supply cords 101
Table 9 – Pull and torque value 103
Table 10 – Quick-connect terminals for earthing conductors 108
Table 11 – Torque for testing screws and nuts 110
Table 12 – Minimum creepage distances and clearances 113
Table D.1 – Test voltages 131
Table F.1 – Test voltages for the electric strength test 136
Table I.101 – Co-ordinates of microphone positions 142
Table I.102 – Absorption coefficients 142
Table K.301 – Pull and torque value 175
Table K.1 – Minimum creepage distances and clearances between parts of different potential 177
Table K.2 – Minimum total sum of creepage distances and clearances to accessible surfaces 178
Table L.1 – Minimum creepage distances and clearances between parts of opposite polarity 197

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

_____

ELECTRIC MOTOR-OPERATED HAND-HELD TOOLS, TRANSPORTABLE TOOLS AND LAWN AND GARDEN MACHINERY – SAFETY –

Part 4-8: Particular requirements for shredders/chippers

FOREWORD

1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
9) IEC draws attention to the possibility that the implementation of this document may involve the use of (a) patent(s). IEC takes no position concerning the evidence, validity or applicability of any claimed patent rights in respect thereof. As of the date of publication of this document, IEC had not received notice of (a) patent(s), which may be required to implement this document. However, implementers are cautioned that this may not represent the latest information, which may be obtained from the patent database available at https://patents.iec.ch. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This extended version (EXV) of the official IEC Standard provides the user with the full content of the Standard.

IEC 62841-4-8:2025 EXV includes the content of IEC 62841-4-8:2025, and the references made to IEC 62841-1:2014.

The specific content of IEC 62841-4-8:2025 is displayed on a blue background.

IEC 62841-4-8 has been prepared by IEC technical committee 116: Safety of motor-operated electric tools. It is an International Standard.

The text of this International Standard is based on the following documents:

Draft	Report on voting
116/853/FDIS	116/867/RVD

Full information on the voting for its approval can be found in the report on voting indicated in the above table.

The language used for the development of this International Standard is English.

This document was drafted in accordance with ISO/IEC Directives, Part 2, and developed in accordance with ISO/IEC Directives, Part 1 and ISO/IEC Directives, IEC Supplement, available at www.iec.ch/members_experts/refdocs. The main document types developed by IEC are described in greater detail at www.iec.ch/publications.

This document is to be used in conjunction with IEC 62841-1:2014.

This document supplements or modifies the corresponding clauses in IEC 62841-1, so as to convert it into the IEC Standard: Particular requirements for shredders/chippers.

Where a particular subclause of IEC 62841-1 is not mentioned in this document, that subclause applies as far as reasonable. Where this document states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text in IEC 62841-1 is to be adapted accordingly.

The following print types are used:
– test specifications: *in italic type;*
– **terms defined in Clause 3: in bold type***;*

Subclauses, notes, tables and figures which are additional to those in IEC 62841-1 are numbered starting from 101.

Subclauses, notes, tables and figures in Annex K and Annex L which are additional to those in the main body of this document are numbered starting from 301.

A list of all parts in the IEC 62841 series, published under the general title *Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery – Safety*, can be found on the IEC website.

The committee has decided that the contents of this document will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under webstore.iec.ch in the data related to the specific document. At this date, the document will be

- reconfirmed,
- withdrawn, or
- revised.

NOTE The attention of National Committees is drawn to the fact that equipment manufacturers and testing organizations may need a transitional period following publication of a new, amended or revised IEC publication in which to make products in accordance with the new requirements and to equip themselves for conducting new or revised tests.

It is the recommendation of the committee that the content of this publication be adopted for implementation nationally not earlier than 36 months from the date of publication.

INTRODUCTION

Individual countries may wish to consider the application of this Part 1 of IEC 62841, so far as is reasonable, to tools not mentioned in an individual part of IEC 62841-2, IEC 62841-3 or IEC 62841-4 and to tools designed on new principles.

Examples of standards dealing with non-safety aspects of **hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery** are

– standards dealing with EMC aspects;

– standards dealing with environmental aspects.

ELECTRIC MOTOR-OPERATED HAND-HELD TOOLS, TRANSPORTABLE TOOLS AND LAWN AND GARDEN MACHINERY – SAFETY –

Part 4-8: Particular requirements for shredders/chippers

1 Scope

This International Standard deals with the safety of electric motor-operated or magnetically driven:

– **hand-held tools** (IEC 62841-2);
– **transportable tools** (IEC 62841-3);
– **lawn and garden machinery** (IEC 62841-4).

The above listed categories are hereinafter referred to as “tools” or “machines”.

The **rated voltage** is not more than 250 V for single-phase a.c. or d.c. machines, and 480 V for three-phase a.c. machines.

The limits for the applicability of this standard for battery tools are given in K.1 and L.1.

This standard deals with the hazards presented by tools which are encountered by all persons in the **normal use** and reasonably foreseeable misuse of the tools.

Tools with electric heating elements are within the scope of this standard.

Requirements for motors not isolated from the supply, and having **basic insulation** not designed for the **rated voltage** of the tools, are given in Annex B. Requirements for rechargeable battery-powered motor-operated or magnetically driven tools and the battery packs for such tools are given in Annex K. Requirements for such tools that are also operated and/or charged directly from the mains or a non-isolated source are given in Annex L.

Hand-held electric tools, which can be mounted on a support or working stand for use as fixed tools without any alteration of the tool itself, are within the scope of this standard and such combination of a **hand-held tool** and a support is considered to be a **transportable tool** and thus covered by the relevant Part 3.

This standard does not apply to:

– tools intended to be used in the presence of explosive atmosphere (dust, vapour or gas);
– tools used for preparing and processing food;
– tools for medical purposes;

NOTE 1 IEC 60601 series covers a variety of tools for medical purposes.

– tools intended to be used with cosmetics or pharmaceutical products;
– heating tools;

NOTE 2 IEC 60335-2-45 covers a variety of heating tools.

– electric motor-operated household and similar electrical appliances;

NOTE 3 IEC 60335 series covers a variety of electric motor-operated household and similar electrical appliances.

– electrical equipment for industrial machine-tools;

NOTE 4 IEC 60204 series deals with electrical safety of machinery.

– small low voltage transformer operated bench tools intended for model making, e.g. the making of radio controlled model aircraft or cars, etc.

NOTE 5 In the United States of America, the following conditions apply:

This standard deals with tools used in non-hazardous locations in accordance with the National Electrical Code, NFPA 70.

NOTE 6 In Canada, the following conditions apply:

This standard deals with tools used in non-hazardous locations in accordance with the Canadian Electric Code, Part 1, CSA C22.1, and General Requirements – Canadian Electrical Code, Part II, CAN/CSA-C22.2 No. 0.

This document specifies safety requirements and their verification for the design and construction of hand fed, **shredders/chippers** with an integral electric motor, with or without vacuum assisted collection, which are designed to reduce organic material to smaller pieces and are used in a stationary position by an operator standing on the ground. This document applies to **shredders/chippers** with **feed intake openings** or **feed safety openings** that in total will fit into a square of 250 mm × 250 mm.

NOTE 101 The requirements for the measurement of the square of 250 mm × 250 mm are specified in 19.101.1.

In this document, **shredders/chippers** are referred to collectively as machine(s).

This document does not cover requirements for

– machines powered by combustion engines; or
– machines driven by an external power source; or
– machines with powered discharge intended to broadcast material or load vehicles; or
– machines with mechanically powered feed intake or **attachments**; or
– wood chippers for forestry, agriculture, horticulture and landscaping.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60061, *Lamp caps and holders together with gauges for the control of interchangeability and safety*, available at http://std.iec.ch/iec60061

IEC 60065:2001, *Audio, video and similar electronic apparatus – Safety requirements*[1]
Amendment 2:2010
Amendment 1:2005

IEC 60068-2-75:1997, *Environmental testing – Part 2-75: Tests – Test Eh: Hammer tests*

IEC/TR 60083, *Plugs and socket-outlets for domestic and similar general use standardized in member countries of IEC*

IEC 60085:2007, *Electrical insulation – Thermal evaluation and designation*

IEC 60127 (all parts), *Miniature fuses*

_____

1 There exists a consolidated version (Edition 7.2:2011) which includes IEC 60065:2001 and its Amendment 1 (2005) and Amendment 2 (2010).

IEC 60227 (all parts), *Polyvinyl chloride insulated cables of rated voltages up to and including 450/750 V*

IEC 60238, *Edison screw lampholders*

IEC 60245 (all parts), *Rubber insulated cables – Rated voltages up to and including 450/750 V*

IEC 60252-1, *AC motor capacitors – Part 1: General – Performance, testing and rating – Safety requirements – Guidance for installation and operation*

IEC 60320 (all parts), *Appliance couplers for household and similar general purposes*

IEC 60320-1, *Appliance couplers for household and similar general purposes – Part 1: General requirements*

IEC 60335-1:2010, *Household and similar electrical appliances – Safety – Part 1: General requirements*

IEC 60384-14, *Fixed capacitors for use in electronic equipment – Part 14: Sectional specification – Fixed capacitors for electromagnetic interference suppression and connection to the supply mains*

IEC 60417, *Graphical symbols for use on equipment,* available at http://www.graphical-symbols.info/graphical-symbols/equipment/db1.nsf/$enHome?OpenForm

IEC 60529:1989, *Degrees of protection provided by enclosures (IP Code)*[2]
Amendment 1:1999
Amendment 2:2013

IEC 60664-1, *Insulation coordination for equipment within low-voltage systems – Part 1: Principles, requirements and tests*

IEC 60664-3:2016, *Insulation coordination for equipment within low-voltage systems – Part 3: Use of coating, potting or moulding for protection against pollution*

IEC 60664-4:2005, *Insulation coordination for equipment within low-voltage systems – Part 4: Consideration of high-frequency voltage stress*

IEC 60695-2-11:2000, *Fire hazard testing – Part 2-11: Glowing/hot-wire based test methods – Glow-wire flammability test method for end-products*

IEC 60695-2-13:2010, *Fire hazard testing – Part 2-13: Glowing/hot-wire based test methods – Glow-wire ignition temperature (GWIT) test method for materials*

IEC 60695-10-2:2003, *Fire hazard testing – Part 10-2: Abnormal heat – Ball pressure test*

IEC 60695-11-10:2013, *Fire hazard testing – Part 11-10: Test flames – 50 W horizontal and vertical flame test methods*

IEC 60730-1:2010, *Automatic electrical controls for household and similar use – Part 1: General requirements*

_____

[2] There exists a consolidated version (Edition 2.2:2013) which includes IEC 60529:1989 and its Amendment 1 (1999) and Amendment 2 (2013).

IEC 60825-1:2007, *Safety of laser products – Part 1: Equipment classification and requirements*

IEC 60884 (all parts), *Plugs and socket-outlets for household and similar purposes*

IEC 60906-1, *IEC system of plugs and socket-outlets for household and similar purposes – Part 1: Plugs and socket-outlets 16 A 250 V a.c.*

IEC 60990:1999, *Methods of measurement of touch current and protective conductor current*

IEC 60998-2-1, *Connecting devices for low-voltage circuits for household and similar purposes – Part 2-1: Particular requirements for connecting devices as separate entities with screw-type clamping units*

IEC 60998-2-2, *Connecting devices for low-voltage circuits for household and similar purposes – Part 2-2: Particular requirements for connecting devices as separate entities with screwless-type clamping units*

IEC 60999-1:1999, *Connecting devices – Electrical copper conductors – Safety requirements for screw-type and screwless-type clamping units – Part 1: General requirements and particular requirements for clamping units for conductors from 0,2 mm^2 up to 35 mm^2 (included)*

IEC 61000-4-2:2008, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-2: Testing and measurement techniques – Electrostatic discharge immunity test*

IEC 61000-4-3:2006, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-3: Testing and measurement techniques – Radiated, radio-frequency, electromagnetic field immunity test*[3]
Amendment 1:2007
Amendment 2:2010

IEC 61000-4-4:2012, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-4: Testing and measurement techniques – Electrical fast transient/burst immunity test*

IEC 61000-4-5:2005, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-5: Testing and measurement techniques – Surge immunity test*

IEC 61000-4-6:2008, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-6: Testing and measurement techniques – Immunity to conducted disturbances, induced by radio-frequency fields*

IEC 61000-4-11:2004, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-11: Testing and measurement techniques – Voltage dips, short interruptions and voltage variations immunity tests*

IEC 61032:1997, *Protection of persons and equipment by enclosures – Probes for verification*

IEC 61056-1, *General purpose lead-acid batteries (valve-regulated types) – Part 1: General requirements, functional characteristics – Methods of test*

IEC 61058-1:2016, *Switches for appliances – Part 1: General requirements*

[3] There exists a consolidated version (Edition 3.2:2010) which includes IEC 61000-4-3:2006 and its Amendment 1 (2007) and Amendment 2 (2010).

IEC 61058-1-1:2016, *Switches for appliances – Part 1-1: Requirements for mechanical switches*

IEC 61058-1-2:2016, *Switches for appliances – Part 1-2: Requirements for electronic switches*

IEC 61058-2-6:2018, *Switches for appliances – Part 2-6: Particular requirements for switches used in electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery*

IEC 61210, *Connecting devices – Flat quick-connect terminations for electrical copper conductors – Safety requirements*

IEC 61540:1997, *Electrical accessories – Portable residual current devices without integral overcurrent protection for household and similar use (PRCDs)*[4]
Amendment 1:1998

IEC 61558-1, *Safety of power transformers, power supplies, reactors and similar products – Part 1: General requirements and tests*

IEC 61558-2-4, *Safety of transformers, reactors, power supply units and similar products for supply voltages up to 1 100 V – Part 2-4: Particular requirements and tests for isolating transformers and power supply units incorporating isolating transformers*

IEC 61558-2-6, *Safety of transformers, reactors, power supply units and similar products for supply voltages up to 1 100 V – Part 2-6: Particular requirements and tests for safety isolating transformers and power supply units incorporating safety isolating transformers*

IEC 61558-2-16, *Safety of transformers, reactors, power supply units and similar products for supply voltages up to 1 100 V – Part 2-16: Particular requirements and tests for switch mode power supply units and transformers for switch mode power supply units*

IEC 61672-1:2013, *Electroacoustics – Sound level meters – Part 1: Specifications*

IEC 61951-1, *Secondary cells and batteries containing alkaline or other non-acid electrolytes – Portable sealed rechargeable single cells – Part 1: Nickel-cadmium*

IEC 61951-2, *Secondary cells and batteries containing alkaline or other non-acid electrolytes – Portable sealed rechargeable single cells – Part 2: Nickel-metal hydride*

IEC 61960, *Secondary cells and batteries containing alkaline or other non-acid electrolytes – Secondary lithium cells and batteries for portable applications*

IEC 61984, *Connectors – Safety requirements and tests*

IEC 62133, *Secondary cells and batteries containing alkaline or other non-acid electrolytes – Safety requirements for portable sealed secondary cells, and for batteries made from them, for use in portable applications*

IEC 62233, *Measurement methods for electromagnetic fields of household appliances and similar apparatus with regard to human exposure*

IEC 62471, *Photobiological safety of lamps and lamp systems*

_____

4 There exists a consolidated version (Edition 1.1:1999) which includes IEC 61540:1997 and its Amendment 1 (2001).

IEC/TR 62471-2:2009, *Photobiological safety of lamps and lamp systems – Part 2: Guidance on manufacturing requirements relating to non-laser optical radiation safety*

IEC 62841-1:2014, *Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery – Safety – Part 1: General requirements*

ISO 354:2003, *Acoustics – Measurement of sound absorption in a reverberation room*

ISO 1463, *Metallic and oxide coatings – Measurement of coating thickness – Microscopical method*

ISO 2178, *Non-magnetic coatings on magnetic substrates – Measurement of coating thickness – Magnetic method*

ISO 2768-1, *General tolerances – Part 1: Tolerances for linear and angular dimensions without individual tolerance indications*

ISO 3744:2010, *Acoustics – Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure – Engineering methods for an essentially free field over a reflecting plane*

ISO 3864-2, *Graphical symbols – Safety colours and safety signs – Part 2: Design principles for product safety labels*

ISO 3864-3, *Graphical symbols – Safety colours and safety signs – Part 3: Design principles for graphical symbols for use in safety signs*

ISO 4871:1996, *Acoustics – Declaration and verification of noise emission values of machinery and equipment*

ISO 5347 (all parts), *Methods for the calibration of vibration and shock pick-ups*

ISO 5349-1, *Mechanical vibration – Measurement and evaluation of human exposure to hand-transmitted vibration – Part 1: General requirements*

ISO 5349-2, *Mechanical vibration – Measurement and evaluation of human exposure to hand-transmitted vibration – Part 2: Practical guidance for measurement in the workplace*

ISO 7000:2012, *Graphical symbols for use on equipment – Index and synopsis*

ISO 7010, *Graphical symbols – Safety colours and safety signs – Registered safety signs*

ISO 7574-4, *Acoustics – Statistical methods for determining and verifying stated noise emission values of machinery and equipment – Part 4: Methods for stated values for batches of machines*

ISO 8041, *Human response to vibration – Measuring instrumentation*

ISO 9772:2012, *Cellular plastics – Determination of horizontal burning characteristics of small specimens subjected to a small flame*

ISO 11201:2010, *Acoustics – Noise emitted by machinery and equipment – Determination of emission sound pressure levels at a workstation and at other specified positions in an essentially free field over a reflecting plane with negligible environmental corrections*

ISO 11203, *Acoustics – Noise emitted by machinery and equipment – Determination of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions from the sound power level*

ISO 12100, *Safety of machinery – General principles for design – Risk assessment and risk reduction*

ISO 13849-1, *Safety of machinery – Safety-related parts of control systems – Part 1: General principles for design*

ISO 13850, *Safety of machinery – Emergency stop – Principles for design*

ISO 13857:2019, *Safety of machinery – Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs*

ISO 21920-3:2021, *Geometrical product specifications (GPS) – Surface texture: Profile – Part 3: Specification operators*

ISO/TR 11690-3, *Acoustics – Recommended practice for the design of low-noise workplaces containing machinery – Part 3: Sound propagation and noise prediction in workrooms*

ISO 16063-1, *Methods for the calibration of vibration and shock transducers – Part 1: Basic concepts*

EN 12096, *Mechanical vibration – Declaration and verification of vibration emission values*

ASTM B 258, *Standard specification for standard nominal diameters and cross-sectional areas of AWG sizes of solid round wires used as electrical conductors*

UL 969, *Standard for marking and labeling systems*

NOTE 1 In the United States of America, the following normative reference applies:

US, Code of Federal Regulations (CFR) Title 21, *Food and Drugs*.

NOTE 2 In Canada, the following normative reference applies:

C.R.C., c. 1370, Radiation Emitting Devices Regulations

NOTE 3 In Europe (EN 62841-1), the following normative references apply:

CR 1030-1, *Hand-arm vibration – Guidelines for vibration hazards reduction – Part 1: Engineering methods by design of machinery*

EN ISO 11688-1, *Acoustics – Recommended practice for the design of low-noise machinery and equipment – Part 1: Planning (ISO/TR 11688-1)*

IEC 62841-4-8

Edition 1.0 2025-01

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery – Safety – Part 4-8: Particular requirements for shredders/chippers

Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines pour jardin et pelouses – Sécurité – Partie 4-8: Exigences particulières pour les déchiqueteuses/machines à déchiqueter



IEC 62841-4-8:2025-01(en-fr)

CONTENTS

FOREWORD 5
1 Scope 7
2 Normative references 7
3 Terms and definitions 8
4 General requirements 10
5 General conditions for the tests 11
6 Radiation, toxicity and similar hazards 11
7 Classification 11
8 Marking and instructions 11
9 Protection against access to live parts 16
10 Starting 16
11 Input and current 16
12 Heating 17
13 Resistance to heat and fire 17
14 Moisture resistance 17
15 Resistance to rusting 18
16 Overload protection of transformers and associated circuits 18
17 Endurance 18
18 Abnormal operation 19
19 Mechanical hazards 20
20 Mechanical strength 36
21 Construction 37
22 Internal wiring 37
23 Components 38
24 Supply connection and external flexible cords 41
25 Terminals for external conductors 43
26 Provision for earthing 43
27 Screws and connections 43
28 Creepage distances, clearances and distances through insulation 43
Annexes 48
Annex I (informative) Measurement of noise and vibration emissions 49
Annex K (normative) Battery tools and battery packs 57
Annex L (normative) Battery tools and battery packs provided with mains connection or non-isolated sources 71
Annex AA (normative) Product safety labels which may be used on machines 74
Annex BB (informative) Methods of combining round, square and slot shapes ≤ 50 mm complying with safety distance ≥ 200 mm 79
Annex CC (normative) Thrown objects test enclosure 83
Annex DD (normative) Target panels – Specification for fibreboard 88
Annex EE (informative) Example of a material and construction fulfilling the requirements for an artificial surface 91
Annex FF (informative) Determination of applicable requirements for machines covered by Annex K 93

Bibliography 96

Figure 101 – Examples of a shredder/chipper 10
Figure 102 – Distance from feed safety opening to shredding means 26
Figure 103 – Arm probe for testing tortuous path guarding of shredding means through the feed intake opening 28
Figure 104 – Examples of discharge chute distance requirements 30
Figure 105 – Wood dowel length 33
Figure 106 – Ceramic prism test piece 33
Figure 107 – Wood dowel insertion points 34
Figure 108 – Test assembly for accessibility of attachment plug blades 42
Figure I.101 – Microphone positions on the hemisphere (see Table I.101) 49
Figure I.102 – Microphone position for measurement of emission sound pressure level and location of machine with respect to the microphone co-ordinate system 54
Figure AA.1 – Product safety labels illustrating "WARNING – Rotating blades. Keep hands out of openings while machine is running" 74
Figure AA.2 – Product safety labels illustrating "WARNING – Keep bystanders away" 75
Figure AA.3 – Product safety label illustrating – "WARNING – Beware of thrown objects" 75
Figure AA.4 – Product safety labels illustrating – "WARNING – Remove plug from mains before maintenance or if the cord is damaged" 76
Figure AA.5 – Product safety labels illustrating – "Wear eye protection" 76
Figure AA.6 – Product safety label illustrating – "Wear ear protection" 77
Figure AA.7 – Optional product safety label illustrating – "Wear eye and ear protection" 77
Figure AA.8 – Product safety label illustrating "WARNING – Wait until all machine components have completely stopped before touching them" 77
Figure AA.9 – Product safety labels illustrating – "WARNING – Disconnect battery before maintenance" 78
Figure BB.1 – Example 1 – Opening sizes ≤ 45 mm 79
Figure BB.2 – Example 2 – Opening sizes ≤ 45 mm 79
Figure BB.3 – Example 3 – Opening sizes ≤ 45 mm 80
Figure BB.4 – Example 1 – Opening sizes > 45 mm and ≤ 50 mm 80
Figure BB.5 – Example 2 – Opening sizes > 45 mm and ≤ 50 mm 81
Figure BB.6 – Example 3 – Opening sizes > 45 mm and ≤ 50 mm 81
Figure BB.7 – Example 4 – Opening sizes > 45 mm and ≤ 50 mm 81
Figure BB.8 – Example – Opening sizes ≤ 50 mm, constriction ≤ 26 mm 82
Figure CC.1 – Test enclosure, construction detail 83
Figure CC.2 – Test surface detail 84
Figure CC.3 – Example of base, nail plan 84
Figure CC.4 – Thrown objects test enclosure – General layout 86
Figure CC.5 – Intake target panel placement 87
Figure DD.1 – Test fixture for fibreboard penetration test 89
Figure EE.1 – Sketch of the measurement surface covered with an artificial surface 92
Figure FF.1 – Flowchart depicting the determination of applicable requirements for machines covered by Annex K 93

Figure FF.2 – Diagram depicting how Annex K in a Part 2, 3 or 4 overrides requirements in the main body of the Part 2, 3 or 4, Annex K in Part 1 and the main body of Part 1 94
Figure FF.3 – Diagram depicting how the main body in a Part 2, 3 or 4 overrides requirements in Annex K in Part 1 and the main body of Part 1 94
Figure FF.4 – Diagram depicting how Annex K in Part 1 overrides requirements in the main body of Part 1 95
Figure FF.5 – Diagram depicting no overriding of requirements in the main body of Part 1 95

Table 4 – Required performance levels 19
Table 101 – Safety distances of shredding means to feed intake openings 21
Table 9 – Pull and torque value 43
Table 12 – Minimum creepage distances and clearances 44
Table I.101 – Co-ordinates of microphone positions 51
Table I.102 – Absorption coefficients 52
Table K.301 – Pull and torque value 67
Table K.1 – Minimum creepage distances and clearances between parts of different potential 69
Table K.2 – Minimum total sum of creepage distances and clearances to accessible surfaces 70

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

_____

ELECTRIC MOTOR-OPERATED HAND-HELD TOOLS, TRANSPORTABLE TOOLS AND LAWN AND GARDEN MACHINERY – SAFETY –

Part 4-8: Particular requirements for shredders/chippers

FOREWORD

1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
9) IEC draws attention to the possibility that the implementation of this document may involve the use of (a) patent(s). IEC takes no position concerning the evidence, validity or applicability of any claimed patent rights in respect thereof. As of the date of publication of this document, IEC had not received notice of (a) patent(s), which may be required to implement this document. However, implementers are cautioned that this may not represent the latest information, which may be obtained from the patent database available at https://patents.iec.ch. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

IEC 62841-4-8 has been prepared by IEC technical committee 116: Safety of motor-operated electric tools. It is an International Standard.

The text of this International Standard is based on the following documents:

Draft	Report on voting
116/853/FDIS	116/867/RVD

Full information on the voting for its approval can be found in the report on voting indicated in the above table.

The language used for the development of this International Standard is English.

This document was drafted in accordance with ISO/IEC Directives, Part 2, and developed in accordance with ISO/IEC Directives, Part 1 and ISO/IEC Directives, IEC Supplement, available at www.iec.ch/members_experts/refdocs. The main document types developed by IEC are described in greater detail at www.iec.ch/publications.

This document is to be used in conjunction with IEC 62841-1:2014.

This document supplements or modifies the corresponding clauses in IEC 62841-1, so as to convert it into the IEC Standard: Particular requirements for shredders/chippers.

Where a particular subclause of IEC 62841-1 is not mentioned in this document, that subclause applies as far as reasonable. Where this document states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text in IEC 62841-1 is to be adapted accordingly.

The following print types are used:

– test specifications: *in italic type;*
– terms defined in Clause 3: **in bold type***;*

Subclauses, notes, tables and figures which are additional to those in IEC 62841-1 are numbered starting from 101.

Subclauses, notes, tables and figures in Annex K and Annex L which are additional to those in the main body of this document are numbered starting from 301.

A list of all parts in the IEC 62841 series, published under the general title *Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery – Safety*, can be found on the IEC website.

The committee has decided that the contents of this document will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under webstore.iec.ch in the data related to the specific document. At this date, the document will be

- reconfirmed,
- withdrawn, or
- revised.

NOTE The attention of National Committees is drawn to the fact that equipment manufacturers and testing organizations may need a transitional period following publication of a new, amended or revised IEC publication in which to make products in accordance with the new requirements and to equip themselves for conducting new or revised tests.

It is the recommendation of the committee that the content of this publication be adopted for implementation nationally not earlier than 36 months from the date of publication.

ELECTRIC MOTOR-OPERATED HAND-HELD TOOLS, TRANSPORTABLE TOOLS AND LAWN AND GARDEN MACHINERY – SAFETY –

Part 4-8: Particular requirements for shredders/chippers

1 Scope

IEC 62841-1:2014, Clause 1, is applicable, except as follows.

Replacement of the third paragraph:

The **rated voltage** is not more than 250 V for single-phase a.c. or d.c. machines, and 480 V for three-phase a.c. machines.

Addition:

This document specifies safety requirements and their verification for the design and construction of hand fed, **shredders/chippers** with an integral electric motor, with or without vacuum assisted collection, which are designed to reduce organic material to smaller pieces and are used in a stationary position by an operator standing on the ground. This document applies to **shredders/chippers** with **feed intake openings** or **feed safety openings** that in total will fit into a square of 250 mm × 250 mm.

NOTE 101 The requirements for the measurement of the square of 250 mm × 250 mm are specified in 19.101.1.

In this document, **shredders/chippers** are referred to collectively as machine(s).

This document does not cover requirements for

– machines powered by combustion engines; or
– machines driven by an external power source; or
– machines with powered discharge intended to broadcast material or load vehicles; or
– machines with mechanically powered feed intake or **attachments**; or
– wood chippers for forestry, agriculture, horticulture and landscaping.

2 Normative references

IEC 62841-1:2014, Clause 2, is applicable, except as follows.

Addition:

IEC 60664-3:2016, *Insulation coordination for equipment within low-voltage systems – Part 3: Use of coating, potting or moulding for protection against pollution*

IEC 60664-4:2005, *Insulation coordination for equipment within low-voltage systems – Part 4: Consideration of high-frequency voltage stress*

IEC 61058-1-1:2016, *Switches for appliances – Part 1-1: Requirements for mechanical switches*

IEC 61058-1-2:2016, *Switches for appliances – Part 1-2: Requirements for electronic switches*

IEC 61058-2-6:2018, *Switches for appliances – Part 2-6: Particular requirements for switches used in electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery*

IEC 61672-1:2013, *Electroacoustics – Sound level meters – Part 1: Specifications*

IEC 62841-1:2014, *Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery – Safety – Part 1: General requirements*

ISO 354:2003, *Acoustics – Measurement of sound absorption in a reverberation room*

ISO 13857:2019, *Safety of machinery – Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs*

ISO 21920-3:2021, *Geometrical product specifications (GPS) – Surface texture: Profile – Part 3: Specification operators*

Replacement:

IEC 61058-1:2016, *Switches for appliances – Part 1: General requirements*

ISO 3744:2010, *Acoustics – Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure – Engineering methods for an essentially free field over a reflecting plane*

ISO 11201:2010, *Acoustics – Noise emitted by machinery and equipment – Determination of emission sound pressure levels at a workstation and at other specified positions in an essentially free field over a reflecting plane with negligible environmental corrections*

SOMMAIRE

AVANT-PROPOS 101
1 Domaine d'application 103
2 Références normatives 103
3 Termes et définitions 104
4 Exigences générales 106
5 Conditions générales d'essai 107
6 Rayonnement, toxicité et dangers analogues 107
7 Classification 107
8 Marquage et indications 107
9 Protection contre l'accès aux parties actives 113
10 Démarrage 113
11 Puissance et courant 113
12 Échauffements 113
13 Résistance à la chaleur et au feu 113
14 Résistance à l'humidité 114
15 Protection contre la rouille 115
16 Protection contre la surcharge des transformateurs et des circuits associés 115
17 Endurance 115
18 Fonctionnement anormal 115
19 Dangers mécaniques 117
20 Résistance mécanique 133
21 Construction 134
22 Conducteurs internes 135
23 Composants 135
24 Raccordement au réseau et câbles souples extérieurs 139
25 Bornes pour conducteurs externes 141
26 Dispositions de mise à la terre 141
27 Vis et connexions 141
28 Lignes de fuite, distances d'isolement et distances à travers l'isolation 141
Annexes 146
Annexe I (informative) Mesurage des émissions acoustiques et de vibration 147
Annexe K (normative) Outils fonctionnant sur batteries et blocs de batteries 155
Annexe L (normative) Outils fonctionnant sur batteries et blocs de batteries équipés d'une connexion avec le réseau ou avec des sources non isolées 170
Annexe AA (normative) Étiquettes de sécurité de produits qui peuvent être utilisées sur les machines 173
Annexe BB (informative) Méthodes de combinaison de formes rondes et carrées et de fentes ≤ 50 mm conformes à la distance de sécurité ≥ 200 mm 178
Annexe CC (normative) Enveloppe d'essai de projection d'objets 182
Annexe DD (normative) Panneaux cibles – Spécification du carton 188
Annexe EE (informative) Exemple d'un matériau et d'une construction qui satisfont aux exigences relatives à une surface artificielle 191

Annexe FF (informative) Détermination des exigences applicables pour les machines couvertes par l'Annexe K 193
Bibliographie 196

Figure 101 – Exemple de déchiqueteuse/machine à déchiqueter 106
Figure 102 – Distance entre l'orifice d'introduction en toute sécurité et le dispositif de déchiquetage 123
Figure 103 – Calibre de bras pour les essais de protection contre une trajectoire sinueuse du dispositif de déchiquetage à travers l'orifice d'introduction 125
Figure 104 – Exemples d'exigences de distance de la goulotte d'éjection 127
Figure 105 – Longueur du goujon en bois 130
Figure 106 – Éprouvette de prisme en céramique 131
Figure 107 – Points d'insertion du goujon en bois 132
Figure 108 – Assemblage d'essai d'accessibilité des lames de la fiche de branchement 140
Figure I.101 – Positions de microphones sur l'hémisphère (voir le Tableau I.101) 147
Figure I.102 – Position des microphones pour le mesurage du niveau de pression acoustique d'émission et emplacement de la machine par rapport au système de coordonnées des microphones 152
Figure AA.1 – Étiquettes de sécurité de produits qui indiquent "AVERTISSEMENT – Lames rotatives. Ne pas approcher les mains des orifices pendant le fonctionnement de la machine" 173
Figure AA.2 – Étiquettes de sécurité de produits qui indiquent "AVERTISSEMENT – Tenir les personnes présentes à distance" 174
Figure AA.3 – Étiquette de sécurité de produit qui indique "AVERTISSEMENT – Prendre garde à la projection d'objets" 174
Figure AA.4 – Étiquettes de sécurité de produits qui indiquent "AVERTISSEMENT – Débrancher la prise du secteur avant toute opération de maintenance ou en cas d'endommagement du câble" 175
Figure AA.5 – Étiquettes de sécurité de produits qui indiquent "Porter une protection pour les yeux" 175
Figure AA.6 – Étiquette de sécurité de produit qui indique "Porter des protecteurs d'oreilles" 176
Figure AA.7 – Étiquette de sécurité de produit facultative qui indique "Porter une protection pour les yeux et des protecteurs d'oreilles" 176
Figure AA.8 – Étiquette de sécurité de produit qui indique "AVERTISSEMENT – Attendre l'arrêt complet de tous les composants de la machine avant d'y toucher" 176
Figure AA.9 – Étiquettes de sécurité de produits qui indiquent "AVERTISSEMENT – Débrancher la batterie avant toute opération de maintenance" 177
Figure BB.1 – Exemple 1 – Orifice de dimensions ≤ 45 mm 178
Figure BB.2 – Exemple 2 – Orifice de dimensions ≤ 45 mm 178
Figure BB.3 – Exemple 3 – Orifice de dimensions ≤ 45 mm 179
Figure BB.4 – Exemple 1 – Orifice de dimensions > 45 mm et ≤ 50 mm 179
Figure BB.5 – Exemple 2 – Orifice de dimensions > 45 mm et ≤ 50 mm 180
Figure BB.6 – Exemple 3 – Orifice de dimensions > 45 mm et ≤ 50 mm 180
Figure BB.7 – Exemple 4 – Orifice de dimensions > 45 mm et ≤ 50 mm 180
Figure BB.8 – Exemple – Orifice de dimensions ≤ 50 mm, constriction ≤ 26 mm 181
Figure CC.1 – Détails de construction de l'enveloppe d'essai 183
Figure CC.2 – Détails de la surface d'essai 184

Figure CC.3 – Exemple de base, plan de clouage 184
Figure CC.4 – Enveloppe d'essai de projection d'objets – Disposition générale 186
Figure CC.5 – Placement des panneaux cibles d'introduction 187
Figure DD.1 – Montage d'essai pour l'essai de pénétration du carton 189
Figure EE.1 – Schéma de la surface de mesure recouverte d'une surface artificielle 192
Figure FF.1 – Organigramme décrivant la détermination des exigences applicables pour les machines couvertes par l'Annexe K 193
Figure FF.2 – Schéma décrivant comment l'Annexe K de la Partie 2, 3 ou 4 contourne les exigences du corps principal de la Partie 2, 3 ou 4, de l'Annexe K de la Partie 1 et du corps principal de la Partie 1 194
Figure FF.3 – Schéma décrivant comment le corps principal de la Partie 2, 3 ou 4 contourne les exigences de l'Annexe K de la Partie 1 et du corps principal de la Partie 1 194
Figure FF.4 – Schéma décrivant comment l'Annexe K de la Partie 1 contourne les exigences du corps principal de la Partie 1 195
Figure FF.5 – Schéma décrivant l'absence de contournement des exigences du corps principal de la Partie 1 195

Tableau 4 – Niveaux de performance exigés 116
Tableau 101 – Distances de sécurité entre les dispositifs de déchiquetage et les orifices d'introduction 118
Tableau 9 – Force de traction et couple de torsion 141
Tableau 12 – Lignes de fuite et distances d'isolement minimales 142
Tableau I.101 – Coordonnées des positions de microphones 149
Tableau I.102 – Coefficients d'absorption 150
Tableau K.301 – Force de traction et couple de torsion 166
Tableau K.1 – Lignes de fuite et distances d'isolement minimales entre des parties de potentiel différent 168
Tableau K.2 – Somme totale minimale des lignes de fuite et des distances d'isolement par rapport aux surfaces accessibles 169

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

_____

OUTILS ÉLECTROPORTATIFS À MOTEUR, OUTILS PORTABLES ET MACHINES POUR JARDINS ET PELOUSES – SÉCURITÉ –

Partie 4-8: Exigences particulières pour les déchiqueteuses/machines à déchiqueter

AVANT-PROPOS

1) La Commission Électrotechnique Internationale (IEC) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de l'IEC). L'IEC a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. À cet effet, l'IEC – entre autres activités – publie des Normes internationales, des Spécifications techniques, des Rapports techniques, des Spécifications accessibles au public (PAS) et des Guides (ci-après dénommés "Publication(s) de l'IEC"). Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'IEC, participent également aux travaux. L'IEC collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
2) Les décisions ou accords officiels de l'IEC concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux de l'IEC intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
3) Les Publications de l'IEC se présentent sous la forme de recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux de l'IEC. Tous les efforts raisonnables sont entrepris afin que l'IEC s'assure de l'exactitude du contenu technique de ses publications; l'IEC ne peut pas être tenue responsable de l'éventuelle mauvaise utilisation ou interprétation qui en est faite par un quelconque utilisateur final.
4) Dans le but d'encourager l'uniformité internationale, les Comités nationaux de l'IEC s'engagent, dans toute la mesure possible, à appliquer de façon transparente les Publications de l'IEC dans leurs publications nationales et régionales. Toutes divergences entre toutes Publications de l'IEC et toutes publications nationales ou régionales correspondantes doivent être indiquées en termes clairs dans ces dernières.
5) L'IEC elle-même ne fournit aucune attestation de conformité. Des organismes de certification indépendants fournissent des services d'évaluation de conformité et, dans certains secteurs, accèdent aux marques de conformité de l'IEC. L'IEC n'est responsable d'aucun des services effectués par les organismes de certification indépendants.
6) Tous les utilisateurs doivent s'assurer qu'ils sont en possession de la dernière édition de cette publication.
7) Aucune responsabilité ne doit être imputée à l'IEC, à ses administrateurs, employés, auxiliaires ou mandataires, y compris ses experts particuliers et les membres de ses comités d'études et des Comités nationaux de l'IEC, pour tout préjudice causé en cas de dommages corporels et matériels, ou de tout autre dommage de quelque nature que ce soit, directe ou indirecte, ou pour supporter les coûts (y compris les frais de justice) et les dépenses découlant de la publication ou de l'utilisation de cette Publication de l'IEC ou de toute autre Publication de l'IEC, ou au crédit qui lui est accordé.
8) L'attention est attirée sur les références normatives citées dans cette publication. L'utilisation de publications référencées est obligatoire pour une application correcte de la présente publication.
9) L'IEC attire l'attention sur le fait que la mise en application du présent document peut entraîner l'utilisation d'un ou de plusieurs brevets. L'IEC ne prend pas position quant à la preuve, à la validité et à l'applicabilité de tout droit de brevet revendiqué à cet égard. À la date de publication du présent document, l'IEC n'avait pas reçu notification qu'un ou plusieurs brevets pouvaient être nécessaires à sa mise en application. Toutefois, il y a lieu d'avertir les responsables de la mise en application du présent document que des informations plus récentes sont susceptibles de figurer dans la base de données de brevets, disponible à l'adresse https://patents.iec.ch. L'IEC ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de brevets.

L'IEC 62841-4-8 a été établie par le comité d'études 116 de l'IEC: Sécurité des outils électroportatifs à moteur. Il s'agit d'une Norme Internationale.

Le texte de cette Norme internationale est issu des documents suivants:

Projet	Rapport de vote
116/853/FDIS	116/867/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à son approbation.

La langue employée pour l'élaboration de cette Norme internationale est l'anglais.

La version française de la norme n’a pas été soumise au vote.

Ce document a été rédigé selon les Directives ISO/IEC, Partie 2, il a été développé selon les Directives ISO/IEC, Partie 1 et les Directives ISO/IEC, Supplément IEC, disponibles sous www.iec.ch/members_experts/refdocs. Les principaux types de documents développés par l'IEC sont décrits plus en détail sous www.iec.ch/publications/.

Le présent document doit être utilisé conjointement avec l'IEC 62841-1:2014.

Le présent document complète ou modifie les articles correspondants de l'IEC 62841-1 de façon à la transformer en norme IEC: Exigences particulières pour les déchiqueteuses/machines à déchiqueter.

Lorsqu'un paragraphe particulier de l'IEC 62841-1 n'est pas mentionné dans le présent document, ce paragraphe s'applique pour autant que cela soit raisonnable. Lorsque le présent document mentionne "addition", "modification" ou "remplacement", le texte correspondant de l'IEC 62841-1 doit être adapté en conséquence.

Les caractères d'imprimerie suivants sont utilisés:

– modalités d'essais: *caractères italiques*;
– termes définis à l'Article 3: **caractères gras**;

Les paragraphes, notes, tableaux et figures qui s'ajoutent à ceux de l'IEC 62841-1 sont numérotés à partir de 101.

Les paragraphes, notes, tableaux et figures de l'Annexe K et de l'Annexe L qui s'ajoutent à ceux du corps principal du présent document sont numérotés à partir de 301.

Une liste de toutes les parties de la série IEC 62841, publiées sous le titre général *Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses – Sécurité*, se trouve sur le site web de l'IEC.

Le comité a décidé que le contenu de ce document ne sera pas modifié avant la date de stabilité indiquée sur le site web de l'IEC sous webstore.iec.ch dans les données relatives au document recherché. À cette date, le document sera

- reconduit,
- supprimé, ou
- révisé.

NOTE L'attention des Comités nationaux est attirée sur le fait que les fabricants d'appareils et les organismes d'essai peuvent avoir besoin d'une période transitoire après la publication d'une nouvelle publication IEC, ou d'une publication amendée ou révisée, pour fabriquer des produits conformes aux nouvelles exigences et pour adapter leurs équipements aux nouveaux essais ou aux essais révisés.

Le comité recommande que le contenu de cette publication soit adopté pour application nationale au plus tôt 36 mois après la date de publication.

OUTILS ÉLECTROPORTATIFS À MOTEUR, OUTILS PORTABLES ET MACHINES POUR JARDINS ET PELOUSES – SÉCURITÉ –

Partie 4-8: Exigences particulières pour les déchiqueteuses/machines à déchiqueter

1 Domaine d'application

L'IEC 62841-1:2014, Article 1, s'applique, avec les exceptions suivantes.

Remplacement du troisième alinéa:

La **tension assignée** est inférieure ou égale à 250 V pour les machines à courant monophasé alternatif ou continu, et inférieure ou égale à 480 V pour les machines à courant alternatif triphasé.

Addition:

Le présent document spécifie les exigences de sécurité et leur vérification pour la conception et la construction des **déchiqueteuses/machines à déchiqueter** à avance manuelle équipées d'un moteur électrique intégré, avec ou sans collecte assistée par aspirateur, qui sont conçues pour réduire des matières organiques en plus petits morceaux et sont utilisées en position immobile par un opérateur qui se tient debout sur le sol. Le présent document s'applique aux **déchiqueteuses/machines à déchiqueter** équipées d'**orifices d'introduction** ou d'**orifices d'introduction en toute sécurité** qui sont entièrement contenus dans un carré de 250 mm × 250 mm.

NOTE 101 Les exigences relatives au mesurage du carré de 250 mm × 250 mm sont spécifiées au 19.101.1.

Dans le présent document, les **déchiqueteuses/machines à déchiqueter** sont désignées collectivement par le terme machine(s).

Le présent document ne couvre pas les exigences relatives

– aux machines alimentées par des moteurs à combustion; ni
– aux machines entraînées par une source d'alimentation externe; ni
– aux machines à éjection propulsée destinées à diffuser des matériaux ou à charger des véhicules; ni
– aux machines équipées d'un moyen d'introduction ou de **fixations** mécaniques; ni
– aux découpeuses à bois pour la sylviculture, l'agriculture, l'horticulture et l'aménagement paysager.

2 Références normatives

L'IEC 62841-1:2014, Article 2, s'applique, avec les exceptions suivantes.

Addition:

IEC 60664-3:2016, *Coordination de l'isolement des matériels dans les systèmes (réseaux) à basse tension – Partie 3: Utilisation de revêtement, d'empotage ou de moulage pour la protection contre la pollution*

IEC 60664-4:2005, *Coordination de l'isolement des matériels dans les systèmes (réseaux) à basse tension – Partie 4: Considérations sur les contraintes de tension à haute fréquence*

IEC 61058-1-1:2016, *Interrupteurs pour appareils – Partie 1-1: Exigences relatives aux interrupteurs mécaniques*

IEC 61058-1-2:2016, *Interrupteurs pour appareils – Partie 1-2: Exigences relatives aux interrupteurs électroniques*

IEC 61058-2-6:2018, *Interrupteurs pour appareils – Partie 2-6: Exigences particulières pour les interrupteurs utilisés sur les outils électroportatifs à moteur, les outils portables et les machines pour jardins et pelouses*

IEC 61672-1:2013, *Électroacoustique – Sonomètres – Partie 1: Spécifications*

IEC 62841-1:2014, *Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses – Sécurité – Partie 1: Règles générales*

ISO 354:2003, *Acoustique – Mesurage de l'absorption acoustique en salle réverbérante*

ISO 13857:2019, *Sécurité des machines – Distances de sécurité empêchant les membres supérieurs et inférieurs d'atteindre les zones dangereuses*

ISO 21920-3:2021, *Spécification géométrique des produits (GPS) – État de surface: Méthode du profil – Partie 3: Opérateurs de spécification*

Remplacement:

IEC 61058-1:2016, *Interrupteurs pour appareils – Partie 1: Règles générales*

ISO 3744:2010, *Acoustique – Détermination des niveaux de puissance acoustique et des niveaux d'énergie acoustique émis par les sources de bruit à partir de la pression acoustique – Méthodes d'expertise pour des conditions approchant celles du champ libre sur plan réfléchissant*

ISO 11201:2010, *Acoustique – Bruit émis par les machines et équipements – Détermination des niveaux de pression acoustique d'émission au poste de travail et en d'autres positions spécifiées dans des conditions approchant celles du champ libre sur plan réfléchissant avec des corrections d'environnement négligeables*